



**SLOVENSKI STANDARD**  
**SIST IEC 60050(461):1997**

**01-september-1997**

---

**Mednarodni elektrotehniški slovar - Poglavje 461: Električni kabli**

International Electrotechnical Vocabulary. Chapter 461: Electric cables

Vocabulaire Electrotechnique International. Chapitre 461: Câbles électriques

**Ta slovenski standard je istoveten z: IEC 60050-461**

[SIST IEC 60050\(461\):1997](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/456086ee-1ea6-4e3a-81d6-3a8a72683772/sist-iec-60050461-1997)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/456086ee-1ea6-4e3a-81d6-3a8a72683772/sist-iec-60050461-1997>

**ICS:**

01.040.29	Elektrotehnika (Slovarji)	Electrical engineering (Vocabularies)
29.060.20	Kabli	Cables

**SIST IEC 60050(461):1997**

**en,fr,ru**

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST IEC 60050(461):1997

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/456086ee-1ea6-4e3a-81d6-3a8a72683772/sist-iec-60050461-1997>

NORME  
INTERNATIONALE  
INTERNATIONAL  
STANDARD

CEI  
IEC

50(461)

1984

МЕЖДУНАРОДНЫЙ  
СТАНДАРТ

Vocabulaire Electrotechnique International

Chapitre 461:  
Câbles électriques

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**International Electrotechnical Vocabulary**  
**(standards.iteh.ai)**  
**Chapter 461:**  
**Electric cables** (1):1997  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/456086ee-1ea6-4e3a-81d6-3a8a72683772/sist-iec-60050461-1997>

Международный Электротехнический Словарь

Глава 461:  
Электрические кабели

© CEI 1984 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher

Bureau central de la Commission Electrotechnique Internationale 3, rue de Varembe Genève Suisse



Commission Electrotechnique Internationale  
International Electrotechnical Commission  
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX  
PRICE CODE

U

Pour prix, voir catalogue en vigueur  
For price, see current catalogue

## SOMMAIRE

	Pages
PRÉAMBULE . . . . .	V
PRÉFACE . . . . .	V
Sections 461-01 à 461-05 — Eléments constitutifs des câbles	
Sections	
461-01 Ames . . . . .	1
461-02 Isolations . . . . .	5
461-03 Ecrans électriques et blindages . . . . .	7
461-04 Assemblages . . . . .	8
461-05 Revêtements et éléments constitutifs divers . . . . .	9
Sections 461-06 à 461-09 — Câbles	
461-06 Câbles en général . . . . .	11
461-07 Câbles à pression . . . . .	14
461-08 Câbles aériens isolés . . . . .	16
461-09 Câbles spéciaux . . . . .	16
Sections 461-10 à 461-12 — Accessoires de câbles	
461-10 Extrémités . . . . .	17
461-11 Jonctions — Dérivations . . . . .	18
461-12 Accessoires divers . . . . .	19
Sections 461-13 à 461-15 — Installation des câbles	
461-13 Modes de pose . . . . .	20
461-14 Connexions d'écrans . . . . .	21
461-15 Accessoires de connexion d'écrans . . . . .	23
Section 461-16 — Termes divers . . . . .	24
Index . . . . .	25

## CONTENTS

	Page
FOREWORD . . . . .	VI
PREFACE . . . . .	VI
Sections 461-01 to 461-05 — Component parts of cables	
Section	
461-01 Conductors . . . . .	1
461-02 Insulations . . . . .	5
461-03 Electrical screens and shields . . . . .	7
461-04 Cabling . . . . .	8
461-05 Coverings and various components . . . . .	9
Sections 461-06 to 461-09 — Cables	
461-06 Cables in general . . . . .	11
461-07 Pressure cables . . . . .	14
461-08 Aerial insulated cables . . . . .	16
461-09 Special cables . . . . .	16
<a href="https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/456086ee-1ea6-4e3a-81d6-346720377401-60050(461):1997">SIST IEC 60050(461):1997</a> <a href="https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/456086ee-1ea6-4e3a-81d6-346720377401-60050(461):1997">https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/456086ee-1ea6-4e3a-81d6-346720377401-60050(461):1997</a>	
Sections 461-10 to 461-12 — Cable accessories	
461-10 Terminations . . . . .	17
461-11 Joints . . . . .	18
461-12 Miscellaneous accessories . . . . .	19
Sections 461-13 to 461-15 — Cable installation	
461-13 Practices of laying . . . . .	20
461-14 Shield bonding . . . . .	21
461-15 Shield bonding accessories . . . . .	23
Section 461-16 — Miscellaneous terms . . . . .	24
Index . . . . .	25

## СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
ПРЕДИСЛОВИЕ . . . . .	VII
ВВЕДЕНИЕ . . . . .	VII
Разделы с 461-01 по 461-05. Составные элементы кабелей	
Раздел	
461-01 Токопроводящие жилы . . . . .	1
461-02 Изоляция . . . . .	5
461-03 Электрические экраны по изоляции и общие экраны . . . . .	7
461-04 Скрутка . . . . .	8
461-05 Покрытия и прочие компоненты . . . . .	9
Разделы с 461-06 по 461-09. Кабели	
461-06 Общие понятия о кабелях . . . . .	11
461-07 Кабели давления . . . . .	14
461-08 Воздушные изолированные кабели . . . . .	16
461-09 Специальные кабели . . . . .	16
	<a href="https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/456086ee-1ea6-4e3a-81d6-3a8a72683772/sist-iec-60050461-1997">SIST IEC 60050(461):1997 https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/456086ee-1ea6-4e3a-81d6-3a8a72683772/sist-iec-60050461-1997</a>
Разделы с 461-10 по 461-12. Кабельная арматура	
461-10 Концевые муфты . . . . .	17
461-11 Соединительные муфты . . . . .	18
461-12 Другие виды арматуры . . . . .	19
Разделы с 461-13 по 461-15. Прокладка кабелей	
461-13 Способы прокладки . . . . .	20
461-14 Соединение общего экрана . . . . .	21
461-15 Арматура для соединения кабельного экрана . . . . .	23
Раздел 461-16. Прочие термины . . . . .	24
Алфавитный указатель . . . . .	25

## COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

## VOCABULAIRE ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONAL

## CHAPITRE 461: CÂBLES ÉLECTRIQUES

## PRÉAMBULE

- 1) Les décisions ou accords officiels de la CEI en ce qui concerne les questions techniques, préparés par des Comités d'Etudes où sont représentés tous les Comités nationaux s'intéressant à ces questions, expriment dans la plus grande mesure possible un accord international sur les sujets examinés.
- 2) Ces décisions constituent des recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux.
- 3) Dans le but d'encourager l'unification internationale, la CEI exprime le vœu que tous les Comités nationaux adoptent dans leurs règles nationales le texte de la recommandation de la CEI, dans la mesure où les conditions nationales le permettent. Toute divergence entre la recommandation de la CEI et la règle nationale correspondante doit, dans la mesure du possible, être indiquée en termes clairs dans cette dernière.

## PRÉFACE

**iTeh STANDARD PREVIEW**

La présente norme a été établie par le Comité d'Etudes n° 1 de la CEI: Terminologie.

Le texte de cette norme est issu des documents suivants:

[SIST IEC 60050\(461\):1997](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/456086ec-1ea6-4e3a-81d6-3a6a7283772/sist-iec-60050(461):1997)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/456086ec-1ea6-4e3a-81d6-3a6a7283772/sist-iec-60050\(461\):1997](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/456086ec-1ea6-4e3a-81d6-3a6a7283772/sist-iec-60050(461):1997)

Règle des Six Mois	Rapport de vote
I(VEI 461)(BC)1185	I(VEI 461)(BC)1207

Pour de plus amples renseignements, consulter le rapport de vote mentionné dans le tableau ci-dessus.

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL VOCABULARY

CHAPTER 461: ELECTRIC CABLES

FOREWORD

- 1) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters, prepared by Technical Committees on which all the National Committees having a special interest therein are represented, express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the subjects dealt with.
- 2) They have the form of recommendations for international use and they are accepted by the National Committees in that sense.
- 3) In order to promote international unification, the IEC expresses the wish that all National Committees should adopt the text of the IEC recommendation for their national rules in so far as national conditions will permit. Any divergence between the IEC recommendation and the corresponding national rules should, as far as possible, be clearly indicated in the latter.

PREFACE

**iTeh STANDARD PREVIEW**

This standard has been prepared by IEC Technical Committee No. 1: Terminology.

The text of this standard is based upon the following documents:

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/456086ec-1ea6-4e3a-81dc-3a8a72083772/sist-iec-60050-461-1997>

SIST IEC 60050(461):1997 Six Months' Rule	SIST IEC 60050(461):1997 Report on Voting
1(IEV 461)(CO)1185	1(IEV 461)(CO)1207

Further information can be found in the Report on Voting indicated in the table above.



## МЕЖДУНАРОДНАЯ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

## МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

## ГЛАВА 461: ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ КАБЕЛИ

## ПРЕДИСЛОВИЕ

- 1) Официальные решения или соглашения МЭК по техническим вопросам, подготовленные техническими комитетами, в которых представлены все заинтересованные национальные комитеты, выражают, по возможности точно, международную точку зрения в данной области.
- 2) Данные решения представляют собой рекомендации для международного пользования и в этом виде принимаются национальными комитетами.
- 3) В целях содействия международной унификации МЭК выражает пожелание, чтобы все национальные комитеты приняли за основу своих государственных стандартов рекомендации МЭК, насколько это допускают условия данной страны. Любые расхождения, которые могут иметь место между рекомендациями МЭК и соответствующими национальными стандартами, должны быть, насколько это возможно, упомянуты в последних.

## ВВЕДЕНИЕ

iTeh STANDARD PREVIEW

Настоящий стандарт подготовлен Техническим Комитетом МЭК № 1: Терминология.

Текст настоящего стандарта основан на следующих документах:

[SIST IEC 60050\(461\):1997](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/456086ee-1ea6-4e3a-81d6-3a8a72683772/sist-iec-60050-461-1997)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/456086ee-1ea6-4e3a-81d6-3a8a72683772/sist-iec-60050-461-1997>

Правило 6-ти месяцев	Отчет о голосовании
1(МЭС 461)(ЦБ)1185	1(МЭС 461)(ЦБ)1207

Остальную информацию можно найти в отчете о голосовании, указанием в вышеприведенной таблице.

— Page blanche —  
— Blank page —  
— Незаполненная страница —

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST IEC 60050\(461\):1997](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/456086ee-1ea6-4e3a-81d6-3a8a72683772/sist-iec-60050461-1997)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/456086ee-1ea6-4e3a-81d6-3a8a72683772/sist-iec-60050461-1997>

**CHAPITRE 461: CÂBLES ÉLECTRIQUES**  
**CHAPTER 461: ELECTRIC CABLES**  
**ГЛАВА 461: ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ КАБЕЛИ**

**SECTIONS 461-01 À 461-05 — ÉLÉMENTS CONSTITUTIFS DES CÂBLES**  
**SECTIONS 461-01 TO 461-05 — COMPONENT PARTS OF CABLES**  
**РАЗДЕЛЫ С 461-01 ПО 461-05 — СОСТАВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ КАБЕЛЕЙ**

**SECTIONS 461-01 — ÂMES**

**SECTION 461-01 — CONDUCTORS**

**РАЗДЕЛ 461-01 — ТОКОПРОВОДЯЩИЕ ЖИЛЫ**

**461-01-01**

**âme**  
**conducteur (d'un câble)**  
 (déconseillé dans ce sens)

Partie d'un câble dont la fonction est de conduire le courant.

**conductor (of a cable)**

A part of a cable which has the specific function of carrying current.

**токопроводящая жила (кабеля)**

Элемент кабеля, специфической функцией которого является передача электрического тока.

**Leiter**  
**conductor** (de un cable)  
**conduttore** (di un cavo)  
**kern; geleider** (van een leiding)  
**żyła przewodząca** (kabla lub przewodu)  
**ledare**

iTech STANDARD PREVIEW  
 (standards.iteh.ai)

[SIST IEC 60050\(461\):1997](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/456086ee-1ea6-4e3a-81d6-3a8a72683772/sist-iec-60050461-1997)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/456086ee-1ea6-4e3a-81d6-3a8a72683772/sist-iec-60050461-1997>

**461-01-02**

**âme (en métal) nue**

Ame dont le ou les fils ne sont pas recouverts d'une couche métallique protectrice.

**plain conductor**

A metal conductor in which the wire or wires are not coated with an additional metal.

**токопроводящая жила без защитных покрытий**

Металлическая токопроводящая жила, в которой проволока или проволоки не покрыты дополнительным металлическим слоем.

**blanker Leiter**  
**conductor desnudo**  
**conduttore nudo**  
**blanke geleider**  
**żyła przewodząca goła**  
**obelagd ledare**

**461-01-03**

**âme revêtue d'une couche métallique**

Ame dont les fils élémentaires sont recouverts d'une fine couche d'un autre métal ou alliage métallique.

**metal-coated conductor**

A conductor in which each individual wire is covered with a thin layer of a different metal or metal alloy.

**токопроводящая жила с металлическим покрытием**

Токопроводящая жила, в которой каждая отдельная проволока покрыта тонким слоем какого-либо металла или металлического сплава.

**metallbeschichteter Leiter**  
**conductor recubierto por una capa metálica**  
**conduttore rivestito**  
 .....  
**żyła przewodząca metalizowana** (np. cynowana)  
**pläterad ledare**

**461-01-04**

**âme étamée**

Ame revêtue d'une couche d'étain.

**tinned conductor**

A metal-coated conductor in which the metal coating is of tin.

**луженая токопроводящая жила**

Токопроводящая жила с металлическим покрытием из олова.

**verzinneter Leiter**  
**conductor estañado**  
**conduttore stagnato**  
**vertinde kern; vertinde geleider**  
**żyła przewodząca cynowana**  
**förtent ledare**

461-01-05

âme plaquée de métal

metal-clad conductor

биметаллическая  
токопроводящая жила

metallumhüllter Leiter  
conductor chapado metálicamente

Ame comprenant des brins constitués d'un noyau métallique et d'une enveloppe extérieure d'un autre métal, liés métallurgiquement.

A conductor in which each wire consists of an inner part of one metal and a metallurgically bonded outer shell of another metal.

Токопроводящая жила, в которой внутренняя часть каждой проволоки состоит из одного металла, а наружная, соединенная с внутренней частью металлургическим способом, — из другого металла.

conduttore placcato  
.....  
żyła przewodząca platerowana  
metallklädd ledare

461-01-06

âme massive

solid conductor

сплошная жила

eindrätigter Leiter  
conductor de un solo

Ame constituée d'un fil unique.

A conductor consisting of a single wire.

Токопроводящая жила, состоящая из одной проволоки.

alambre  
conduttore a filo unico  
massive kern; massive geleider  
żyła przewodząca jednodrutowa  
solid ledare; entrådigt ledare

Note. — L'âme massive peut être circulaire ou profilée.

Note. — The solid conductor may be circular or shaped.

Примечание. — Сплошная жила может быть круглого или фасонного сечения.

461-01-07

âme câblée

stranded conductor

скрученная жила

verseilter Leiter  
conductor cableado  
conduttore a corda  
samengeslagen kern; samengeslagen geleider  
żyła przewodząca wielodrutowa  
fåtrådigt ledare

Ame constituée d'un ensemble de fils dont généralement la plupart ont la forme d'une hélice.

A conductor consisting of a number of individual wires, all or some of which generally have a helical form.

Токопроводящая жила, состоящая из ряда отдельных проволок, все или некоторые из которых имеют обычно спиральную форму.

Note. — L'âme câblée peut être circulaire ou profilée.

Note. — The stranded conductor may be circular or shaped.

Примечание. — Скрученная жила может быть круглого или фасонного сечения.

461-01-08

âme (câblée) circulaire à couches concentriques

concentrically stranded circular conductor

концентрически скрученная  
круглая токопроводящая жила

lagenverseilter Rundleiter  
conductor (cableado) circular de capas concéntricas  
conduttore a corda di sezione circolare  
concentrisch samengeslagen ronde kern;  
concentrisch samengeslagen ronde geleider  
żyła przewodząca wielodrutowa okrągła o skręćciu regularnym  
.....

Ame câblée dont les fils individuels sont assemblés en hélice, en une ou plusieurs couches distinctes concentriques, et de sens d'assemblage généralement alterné.

A stranded conductor in which the individual wires are assembled together in helical formation, in one or more separate concentric layers and generally with an alternating direction of lay.

Токопроводящая жила, в которой отдельные проволоки скручены вместе по спирали одним или несколькими концентрическими поворотами и с меняющимся направлением скрутки.

461-01-09

âme tordonnée

bunched conductor

токопроводящая жила  
пучковой скрутки

verwürgter Leiter  
conductor en filástica irregular  
conduttore a fascio  
gebundelde kern; gebundelde geleider  
żyła przewodząca wielodrutowa nieregularna  
.....

Ame câblée dont les fils individuels sont assemblés en hélice, de même sens et de même pas sans constituer de couches définies.

A stranded conductor in which the wires are assembled together in helical formation in a random manner, all in the same direction and with the same length of lay.

Жила, состоящая из ряда отдельных проволок, скрученных вместе по спирали в одну сторону и с одним шагом.

## 461-01-10

## âme en torons

Ame câblée constituée de plusieurs torons ou tordons assemblés en hélice en une ou plusieurs couches.

*Note.* — Le toron est un élément de câblage constitué de fils assemblés en hélice en couches concentriques.

Le tordon est un élément de câblage constitué de fils assemblés en hélice, de même sens et de même pas sans constituer de couches définies.

## multiple stranded conductor

A stranded conductor consisting of a number of groups of wires assembled together in one or more helical layers, the wires in each group being either bunched or stranded.

*Note.* — The French term "toron" means an element of multiple stranded conductor consisting of concentrically assembled wires.

The French term "tordon" means an element of a multiple stranded conductor in which the wires are bunched.

## многократно скрученная токопроводящая жила

Токопроводящая жила, состоящая из ряда групп проволок, расположенных по спирали одним или несколькими повивами; проволоки в каждой группе скручены методом пучковой или повивной скрутки.

*Примечание.* — Французский термин «toron» означает: элемент многократно скрученной токопроводящей жилы, состоящий из концентрически расположенных проволок.

Французский термин «tordon» означает: элемент многократно скрученной токопроводящей жилы, в котором проволоки скручены пучком.

## mehrfach versilteiter Leiter conductor con filástica conduttore cordato a trefoli meervoudig samengeslagen kern; meervoudig samengeslagen geleider żyła przewodząca wieloskrętkowa

.....

## 461-01-11

## âme souple

Ame câblée constituée de fils suffisamment fins et assemblés de façon à pouvoir être utilisés dans un câble souple.

## flexible conductor

A stranded conductor having wires of diameters small enough and so assembled that the conductor is suitable for use in a flexible cable.

## гибкая токопроводящая жила

Скрученная токопроводящая жила, состоящая из проволок достаточно небольшого диаметра и расположенных таким образом, чтобы жила могла быть использована в гибком кабеле.

## flexibler Leiter conductor flexible conduttore flessibile buigzame kern; buigzame geleider żyła przewodząca giętka flexibel ledare

## 461-01-12

## âme profilée

Ame dont la section droite a une forme définie différente d'un cercle.

## shaped conductor

A conductor the cross-section of which is other than circular.

## токопроводящая жила фасонного сечения

Токопроводящая жила, поперечное сечение которой отличается от круга.

## Profileiter conductor perfilado conduttore niet-ronde kern; niet-ronde geleider żyła przewodząca profilowa formad ledare

## 461-01-13

## âme sectorale

Ame profilée dont la section droite rappelle la forme d'un secteur de cercle.

## sector-shaped conductor

A shaped conductor the cross-section of which approximates to a sector of a circle.

## токопроводящая жила секторного сечения

Фасонная жила, поперечное сечение которой приближается к сектору круга.

## Sektorleiter conductor sectoral conduttore settorale settorevormige kern; settorevormige geleider żyła przewodząca sektorowa sektorformad ledare

iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

<http://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/50461-1984/3a8a72683772/sist-iec-60130-461-1984>

## 461-01-14

âme compacte; âme rétreinte

compacted conductor

уплотненная токопроводящая жила

verdichteter Leiter  
conductor compacto  
conduttore compatto  
verdichte kern; verdichte geleider  
żyła przewodząca prasowana  
komprimerad ledare

Ame câblée dans laquelle les interstices entre les fils ont été réduits par compression mécanique ou tréfilage ou par un choix approprié de la forme et de la disposition des fils.

A stranded conductor in which the interstices between the component wires have been reduced by mechanical compression or by drawing or by suitable choice of the shape and disposition of wires.

Скрученная токопроводящая жила, в которой промежутки между составляющими элементами уменьшены путем механического обжатия, вытягивания или за счет соответствующего выбора формы и расположения проволок.

*Note.* — Une âme en pavés est une âme compacte de type particulier ayant une section importante et composée d'un nombre réduit de gros profilés.

*Note.* — The French term "âme en pavés" means a particular compacted conductor of large cross-section comprising a small number of shaped wires.

*Примечание.* — Французский термин «âme en pavés» означает: частично уплотненная токопроводящая жила большого сечения, состоящая из нескольких проволок фасонного сечения.

## 461-01-15

âme segmentée

Milliken conductor

расщепленная токопроводящая жила

Segmentleiter  
conductor segmentado  
conduttore Milliken  
Millikenkern; Milliken-geleider  
żyła Millikena  
millikenledare

Ame câblée composée d'éléments toronnés profilés, faiblement isolés les uns par rapport aux autres.

A stranded conductor comprising an assembly of shaped stranded conductors, lightly insulated from each other.

Скрученная токопроводящая жила, состоящая из ряда скрученных фасонных токопроводящих жил, имеющих незначительную изоляцию друг от друга.

ITEH STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

SIST IEC 60050(461):1997

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/456086ee-1ea6-4e3a-81d6-3a8a72683772/sist-iec-60050461-1997>

## 461-01-16

âme creuse

hollow conductor

полая токопроводящая жила

Hohlleiter  
conductor hueco  
conduttore con foro centrale  
holle kern; holle geleider  
żyła przewodząca rurowa  
halledare

Ame comportant un canal central.

A conductor so constructed as to provide a central channel.

Токопроводящая жила, сконструированная таким образом, чтобы в центре был канал.

## 461-01-17

âme concentrique

concentric conductor

Концентрическая токопроводящая жила

konzentrischer Leiter  
conductor concéntrico  
conduttore concentrico  
concentrische geleider  
żyła przewodząca  
współosiowa  
koncentrisk ledare

Ame réalisée de façon à entourer un ou plusieurs conducteurs isolés.

A conductor so constructed as to surround one or more insulated conductors.

Токопроводящая жила, окружающая одну или несколько изолированных жил.

## 461-01-18

fil rosette

tinsel conductor

мишурная токопроводящая жила

Lahnleiter  
conductor oropel  
conduttore in similrame  
koperbandgeleider  
żyła przewodząca szychowa  
spinnsledare

Ame formée d'un ou plusieurs éléments câblés ensemble, chaque élément étant constitué d'un ou de plusieurs rubans métalliques minces enroulés en hélice sur un fil textile qui le supporte.

A conductor comprising one or more elements stranded together, each element consisting of one or more thin metal tapes helically wound and supported by a textile thread.

Токопроводящая жила, состоящая из одного или нескольких элементов, скрученных вместе; каждый элемент состоит из одной или нескольких тонких мателлических лент, наложенных по спирали и поддерживаемых текстильной нитью.

**SECTION 461-02 — ISOLATIONS**  
**SECTION 461-02 — INSULATIONS**  
**РАЗДЕЛ 461-02 — ИЗОЛЯЦИЯ**

**461-02-01****isolation (d'un câble)**

Ensemble des matériaux isolants faisant partie d'un câble dont la fonction spécifique est de tenir les conditions de tension.

**insulation (of a cable)**

Insulating materials incorporated in a cable with the specific function of withstanding voltage.

**изоляция (кабеля)**

Изоляционные материалы, включаемые в кабель с целью обеспечения электрической прочности.

**Isolierung (eines Kabels)**  
**aislamiento (de un cable)**  
**isolante (di un cavo)**  
**isolatie (van een leiding)**  
**izolacja (kabla lub przewodu)**  
**isolering**

**461-02-02****enveloppe isolante**

Isolation appliquée sur une âme ou sur un écran sur âme.

**conductor insulation**

Insulation applied on a conductor or a conductor screen.

**изоляция жилы**

Изоляция, наложенная на токопроводящую жилу или экран по жиле.

**Leiterisolierung**  
**aislamiento del conductor**  
**isolamento del conduttore**  
**aderisolatie**  
**izolacja żyły**  
**ledarisolering**

**461-02-03****isolation rubanée**

Isolation constituée de rubans appliqués en hélice en couches concentriques.

**lapped insulation**

Insulation consisting of tapes applied helically in concentric layers.

**изоляция в виде обмотки**

Изоляция, состоящая из лент, наложенных по спирали концентрическими слоями.

**gewikkelte Isolierung**  
**aislamiento encintado**  
**isolamento a nastri**  
**gewikkelde isolatie**  
**izolacja taśmowa**  
**laminerad isolering**

**461-02-04****isolation au papier imprégné**

Isolation constituée de couches de papier imprégné par une matière isolante.

**impregnated paper insulation**

Lapped insulation consisting of paper impregnated with an insulating material.

**бумажная пропитанная изоляция**

Изоляция в виде обмотки, состоящая из бумаги, пропитанной изоляционным материалом.

**imprägnierte Papierisolierung**  
**aislamiento de papel impregnado**  
**isolamento in carta impregnata**  
**isolatie van geïmpregneerd papier**  
**izolacja papierowa przesycona**  
**impregnerad pappersisolering**

**461-02-05****isolation (au papier) préimprégné**

Isolation au papier imprégné dans laquelle les rubans de papier sont imprégnés avant rubanage.

**pre-impregnated (paper) insulation**

Impregnated paper insulation in which the paper tapes are impregnated before lapping.

**предварительно пропитанная (бумажная) изоляция**

Пропитанная бумажная изоляция, в которой бумажные ленты пропитываются до наложения.

**vorimprägnierte (Papier) Isolierung**  
**aislamiento (de papel) preimpregnado**  
**isolamento in carta preimpregnata**  
**voorgeïmpregneerde (papier) isolatie**  
**izolacja z papieru wstępnie nasyconego**  
**förimpregnerad pappersisolering**

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[http://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/iec-60050\(461\)/1997/iec-60050\(461\)-811](http://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/iec-60050(461)/1997/iec-60050(461)-811)